



RELATÓRIO DO 11.º ENCONTRO INTERNACIONAL DO COMITÉ DE TRADUÇÃO E DIREITOS LINGUÍSTICOS

20-22 de Abril de 2009 – Barcelona (Espanha)

Intervenção de Maria João Reynaud na sessão de 22 de Abril (11-30, session III)

Le *Comité T&DL* du PEN portugais juge qu'il est important, dans le contexte actuel, de créer une stratégie commune en vue d'une actuation plus organique et plus efficace:

- L'information sur toutes les atteintes aux droits linguistiques doit circuler plus vite et selon des règles de diffusion qui permettent à chaque Centre agir rapidement.
- Le travail en réseau des divers Comités de *Traductions et des Droits Linguistiques* du P.E.N. International doit être prioritaire.
- Il est aussi souhaitable que la programmation d'actions communes soit plus fréquente.
- En ce qui concerne le PEN portugais, notre enjeu c'est de travailler en réseau pour la sauvegarde de la liberté d'expression et des valeurs humanistes notamment dans les pays de langue officielle portugaise.
- Dans le cadre de l'Europe actuelle, le Comité de *Traductions et des Droits Linguistiques* du PEN International peut pressionner les pouvoirs pour qu'ils donnent à l'école les moyens d'ouvrir à chaque élève la possibilité d'apprendre deux langues étrangères et de **choisir** une troisième. Ce serait un pas considérable vers l'approche interculturelle que l'on souhaite approfondir.
- La délégation du PEN portugais à Porto envisage la réalisation d'une rencontre annuelle de poètes ibériques dans cette ville.
- Le PEN portugais projette, en partenariat, la création d'une collection de textes inédits publiés en deux ou trois langues.